
Inhalt

Introduction	7
Alan Turnbull	
The Dresden Archive Project. A contemporary artwork	13
Tara Bergin	
Translating the Passion of Ravensbrück: Ted Hughes and János Pilinszky	23
Alana Fletcher	
Transforming Subjectivity: <i>Se questo è un uomo</i> in Translation and Adaptation	33
Bettina Stumm	
Collaborative Translation: The Relational Dimensions of Translating Holocaust Trauma	45
Gaëtan Pégny interviews François Rastier	
Witnessing and Translating: Ulysses at Auschwitz	63
Rita Horváth	
“The Magical Properties of Creative Sameness: The Role of Translation in Anne Michaels’s <i>Fugitive Pieces</i> ”	81
Stephanie Faye Munyard	
Berman and Beyond: The Trial of the Foreign and the Translation of Holocaust Literature	89
Anna Nunan	
Translating Monika Maron’s <i>Pawels Briefe</i> as a Postmemorial Holocaust Text	107

Rosa Marta Gómez Pato	
Poetry of Memory and Trauma and their Translation	125
Bastian Reinert	
Translating Memory. Acts of Testimony in Resnais, Cayrol, and Celan . .	139
Index	153